

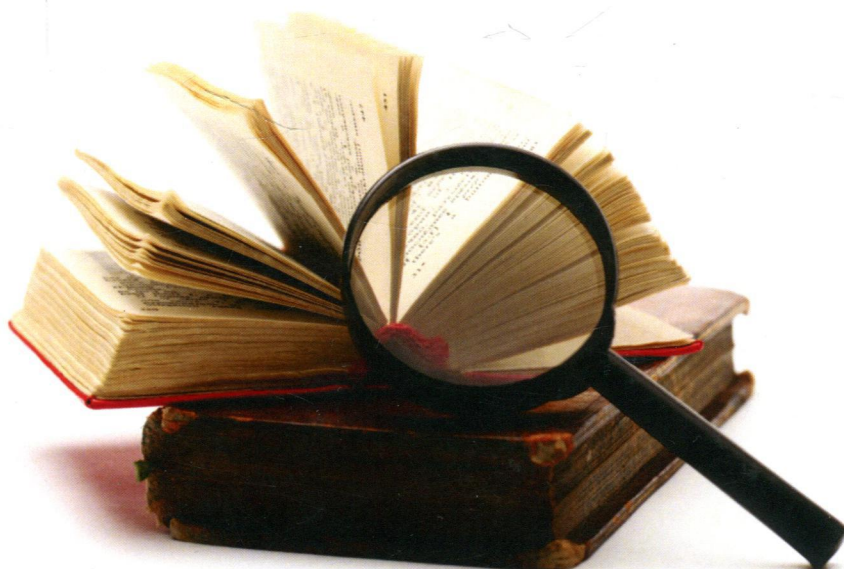


Санкт-Петербургский
государственный
университет

К. А. Филиппов, А. К. Филиппов

Лингвистический анализ специальных текстов

Учебное пособие



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

К. А. Филиппов, А. К. Филиппов

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ
АНАЛИЗ
СПЕЦИАЛЬНЫХ ТЕКСТОВ

Учебное пособие



ИЗДАТЕЛЬСТВО САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

УДК 81.33
ББК 81.1
Ф53

Рецензенты:

д-р филол. наук **С. Т. Нефёдов** (СПбГУ);
д-р филол. наук **Л. Б. Копчук** (РГПУ им. А. И. Герцена)

*Рекомендовано к публикации Учебно-методической комиссией
по УГСН 45.00.00 Языкознание и литературоведение
Санкт-Петербургского государственного университета*

Филиппов К. А., Филиппов А. К.

Ф53 Лингвистический анализ специальных текстов: учеб. пособие. —
СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2024. — 236 с.
ISBN 978-5-288-06376-3

В учебном пособии представлен обзор основных программных работ отечественных и зарубежных авторов в области лингвистики специального текста, а также освещены современные направления лингвистического анализа, намечающие перспективы дальнейшего изучения таких текстов. Обобщается многолетний опыт авторов по преподаванию специальных лингвистических дисциплин на филологическом факультете СПбГУ, а также опыт практической работы по исследованию специальных текстов на русском, немецком и английском языках, начиная с документальных памятников XVI в. вплоть до поликодовых текстов новейшего времени.

Пособие предназначено для обучающихся по программам бакалавриата, магистратуры и аспирантуры, а также специалистов широкого профиля, интересующихся актуальными вопросами лингвистического анализа текстов специальной коммуникации.

УДК 81.33
ББК 81.1

*Рекомендовано к публикации по результатам
ежегодного открытого конкурса учебных изданий
«Университетский заказ — 2023»
Санкт-Петербургского государственного университета*

ISBN 978-5-288-06376-3

© Санкт-Петербургский
государственный университет, 2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	7
Введение.....	11
 Глава 1. Разграничение систем знаний как способ постижения действительности	 17
§ 1. Языковая и текстовая картины мира.....	—
§ 2. Разновидности контекстуальной информации в концепции Т. А. ван Дейка.....	19
§ 3. Классификация систем знаний в современной немецкой лингвистике.....	21
§ 4. Понятие инференции в лингвистическом анализе текста	23
§ 5. Семантические и прагматические пресуппозиции (презюмции) в процессе производства и восприятия текста.....	25
§ 6. Пять методических приемов, применяемых при решении конкретной лингвистической проблемы.....	27
§ 7. Опыт историко-лингвистического анализа миниатюрного текста XVI века.....	31
Выводы.....	34
Контрольные вопросы и задания.....	36
Рекомендуемая литература.....	—
 Глава 2. Понятие специального текста в современной лингвистике ...	 38
§ 1. Специальный текст как предмет прикладного языкознания ...	—
§ 2. Определение специального текста	40
§ 3. Методика лингвистического анализа специальных текстов ...	42

§ 4. Структура специального текста.....	44
§ 5. Структурно-композиционные характеристики специального текста.....	45
§ 6. Общие принципы локальной и глобальной связности специальных текстов	47
§ 7. Опыт анализа структурно-семантической организации текста «Памятка покупателя»	50
Выводы.....	57
Контрольные вопросы и задания.....	59
Рекомендуемая литература.....	—
Глава 3. Типология специальных текстов.....	61
§ 1. Специальные тексты в функционально-стилистической типологии текстов	—
§ 2. Типология утилитарных текстов В. Г. Адмони	63
§ 3. Специальные тексты в структурной классификации речевых произведений К. Гаузенблаза	65
§ 4. Типологические признаки специальных текстов в концепции С. В. Чебанова и Г. Я. Мартыненко.....	69
§ 5. Типологические параметры специальных текстов в матрице признаков Б. Зандиг.....	71
§ 6. Первичные и вторичные специальные тексты.....	74
§ 7. Переводные специальные тексты в системе вторичных текстов	76
§ 8. Перевод специального текста и информационная неопределенность	77
§ 9. Опыт лингвотипологического анализа научно-популярного текста	79
Выводы.....	89
Контрольные вопросы и задания.....	92
Рекомендуемая литература.....	—
Глава 4. Метаязык описания специальных текстов	94
§ 1. Метаязыковая функция языка в трактовке Р. Якобсона	—
§ 2. Некоторые направления метаописания текстов в современной лингвистике	97

§ 3. Характеристика понятий «метакоммуникация», «метатекст» и «метадискурс»	101
§ 4. Метаязык лингвистики	104
§ 5. Буквенная символика и цифровые обозначения	110
§ 6. Средства графического метаязыка: схемы и таблицы	115
§ 7. Об эксперименте в лингвистических исследованиях	121
§ 8. Опыт металингвистического анализа специального текста Wie hoch ist der Baum?	124
Выводы	130
Контрольные вопросы и задания	132
Рекомендуемая литература	133
 Глава 5. Термин как основной элемент метаязыка описания	 134
§ 1. Понятие термина	—
§ 2. Терминоведение как научная дисциплина	138
§ 3. Современные классификации терминов	141
§ 4. Многозначность и синонимия терминов	145
§ 5. Унификация терминов. Перевод терминов	146
§ 6. Социолингвистические предпосылки формирования различных терминосистем	148
§ 7. Структура терминосистемы. Терминосистема лингвистики	149
§ 8. Опыт лингвистического анализа терминологической системы Л. Блумфилда	152
Выводы	158
Контрольные вопросы и задания	160
Рекомендуемая литература	—
 Глава 6. Специальный текст в компьютерной коммуникации	 162
§ 1. Компьютерная лингвистика как средство изучения многоканальной коммуникации	—
§ 2. Мультимодальное (поликодовое) строение текста на естественном языке	164
§ 3. Визуальный текст и визуальная лингвистика	167
§ 4. Понятие гипертекста	170

§ 5. Методы корпусной лингвистики с применением компьютерной техники в исследовании специальных текстов.....	172
§ 6. Работа с текстовыми данными: программные средства для аннотирования и исследования.....	175
§ 7. Основные свойства информационных интернет-ресурсов в применении к освоению иностранного языка.....	180
§ 8. Пример электронного представления специального текста особой структуры: шахматная литература	182
Выводы.....	192
Контрольные вопросы и задания.....	194
Рекомендуемая литература.....	195
Заключение	196
Список источников примеров.....	203
Список использованной литературы.....	205
Предметный указатель	214
Сведения об авторах	228
Authors' information.....	229
Contents.....	231